

His Grace Bishop Suriel's Visit to Canberra – 27th Aug 2014

On Wednesday 27th August 2014, His Grace Bishop Suriel travelled to Canberra to meet with the Minister of Immigration & Border Protection, Hon. Scott Morrison MP. His Grace was accompanied by a delegation from our Church comprising of Fr. Abanoub Attalla, Fr. Michael Zamer, Cr. Sam Aziz and Mr. Jimmy Morcos.

The purpose of this visit was to address growing concerns that relate to our Coptic community either seeking residency onshore or seeking to migrate to Australia from Egypt. The discussions were extensive and fruitful. His Grace raised concerns with the Minister of the growth of IS (Islamic State) and its potential threat to our peace loving Coptic community in Egypt. His Grace also addressed the current volatile situation for Copts in Egypt and passed onto the Minister His Holiness Pope Tawadros II's greetings by way of a letter directed to the Australian government.

The Minister was extremely accommodating and allocated his Chief of Staff and his Immigration Department Executive Manager to work with the delegation on specific cases and immigration policy that directly relates to our church and our community. We will continue to work with them on complex matters and the development of future policy.

Sayedna also asked for the Minister to specifically support the Syrian and Iraqi Christian communities who were affected by the latest wave of persecution in their homelands. The Minister assured Sayedna that they have allocated visas for approximately 4400 Syrian and Iraqi refugees who are displaced in other countries and are registered with the United Nations High Commission for Refugees (UNHCR).

Following the meeting with the Minister, His Grace was interviewed by the highly acclaimed Channel 7 political reporter, Mr. Tim Lester who asked for Sayedna to comment on the current crisis that Middle Eastern Christians face. Sayedna articulated our church's concerns and asked for the Australian government to seek swift solutions to protect the interests of those most affected.

His Grace Bishop Suriel and our delegation were then invited to a peace rally in front of Parliament House organised by the Iraqi Christian community. The rally was attended by highly influential and most notable community leaders, Ministers and former Immigration Ministers along with 100s of Iraqi Christians. His Grace was invited to address the masses. Sayedna's message was comforting where he highlighted to the aggrieved Iraqi Christian community to forgive our transgressors as Our Lord and Saviour Jesus Christ forgave those who unjustly crucified Him. Sayedna also beseeched the Australian Government to take necessary action to protect our people in the Middle East.

It was a brief but highly successful day in our nation's capital and we thank God for all that Sayedna managed to achieve. May Our Lord protect His Grace and our blessed people so that we all live in peace.

His Grace Bishop Suriel meets the Honourable Mr. Scott Morrison the Minister of Immigration & Border Protection – Canberra 27th Aug 2014



“Take heed, watch and pray; for you do not know when the time is.”
(Mark 13:33)

“أنظروا! اسهروا وصلوا، لأنكم لا تعلمون متى يكون الوقت.”
(مر ١٣: ٣٣)



Divine Liturgy at Geelong

His Grace Bishop Suriel will celebrate the Divine Liturgy with our Coptic Community in Geelong on Saturday 6th September 2014 from 9 – 11am at the following new address of the Church Ministry:
St. Paul Lutheran Church, (Corner of Surf Coast Hwy or (Torquay Road) with Heyers Road Grovedale, VIC 3217. The community welcomes all to attend.

St. Verena's Church Fete

St Verena's Church is holding its fete today 31st of August, which is the second day of the fete, at **583 Orrong Rd, Armadale**. The money raised will be equally shared between St Verena's Church and the Fiji Mission in Fiji (including St Mina's Children's home). You are encouraged to come along and support this blessed event.

St. Bishoy & St. Shenouda's Church Fete

St Bishoy & St. Shenouda's Church annual fete will be held on Saturday 20th and Sunday 21st September at the Church site **1-9 Prospect Rd. Bulleen**. All are welcome to come and support the Church.

Condolences

Departed to heaven on Sunday 24 August, in Egypt, Mrs. Nargis Salib mother of Maher Salib of St. George's Church (husband of Dr. Sanaa Salib); grandmother of Michael and Mina Salib. We ask the Lord to repose her soul in the paradise of joy and to comfort all her family members.

Condolences

Departed to heaven on 24th August in Egypt, Dr. Amal Bassily wife of Dr. Naashat Lotfy; mother of Dr. Shady and Dr. Ramy Lotfy; sister of Raouf Bassily (husband of Maggie) from St. Bishoy and St. Shenouda's Church, and Dr. Iman Bassily in Egypt. We ask the Lord to repose her soul in the paradise of joy and comfort all her family members.

القداس الإلهي في جيلونج

يحتفل نيافة الحبر الجليل الأنبا سوريال بالقداس الإلهي مع جاليتنا القبطية في جيلونج يوم السبت ٦ سبتمبر ٢٠١٤، وذلك في العنوان الجديد لخدمة الكنيسة وهو: **St. Paul Lutheran Church, (Corner of Surf Coast Hwy or (Torquay Road) with Heyers Road Grovedale, Vic 3217** والجالية ترحب بحضور الجميع.

معرض كنيسة القديسة فيرينا

تقيم كنيسة القديسة فيرينا معرضها اليوم الأحد ٣١ أغسطس لليوم الثاني وذلك بموقع الكنيسة الحالي **583 Orrong Rd, Armadale** سيقسم إيراد المعرض مناصفة بين كنيسة القديسة فيرينا، وإرسالية فيجي في فيجي (بما فيها بيت مارمينا للأطفال). يُرجى حضوركم وتعضديكم لهذه المناسبة الخيرية.

معرض كنيسة

الأنبا بيشوي والأنبا شنودة

تقيم كنيسة الأنبا بيشوي والأنبا شنودة معرضها السنوي يومي السبت ٢٠ والأحد ٢١ سبتمبر وذلك بموقع الكنيسة **1-9 Prospect Rd. Bulleen** للجميع مدعوون للحضور وتعضيد الكنيسة.

عزاء

انتقلت إلى السماء بمصر يوم الأحد ٢٤ أغسطس السيدة نرجس صليب والدة ماهر صليب من كنيسة مارجرس (زوج د. سناء صليب)؛ وجدة مايكل ومينا صليب.
نسأل الرب نباحاً لروحها في فردوس النعيم وعزاءاً لجميع أفراد العائلة.

عزاء

انتقلت إلى السماء بمصر يوم الأحد ٢٤ أغسطس د. أمال باسيلي زوجة د. نشأت لطفي؛ ووالدة كل من د. شادي، د. رامي لطفي؛ وشقيقة د. رؤوف باسيلي (زوج ماجي) من كنيسة الأنبا بيشوي والأنبا شنودة، و د. إيمان باسيلي بمصر. نسأل الرب نباحاً لروحها في فردوس النعيم وعزاءاً لجميع أفراد العائلة.

Tradition

Continued from the last issue...

St. Paul the Apostle said to his disciple Titus, the Bishop of Crete: "For this reason I left you in Crete, that you should set in order the things that are lacking, and appoint elders in every city as I commanded you" (Titus 1: 5). He did not spell out in his Epistle how to appoint priests, with regard to the prayers, rituals and the necessary conditions thereof. How did St. Titus know about this matter other than by verbal instruction? That is why the Apostle said to him: "...as I commanded you". The details of this command were not recorded in the Epistle but the disciple the bishop learnt them verbally, "face to face", and they reached us through Tradition. The same applies to what St. Paul the Apostle said to his disciple Timothy, the Bishop of Ephesus: "And the things that you have heard from me among many witnesses, commit these to faithful men who will be able to teach others also" (2Tim.2:2). Here the Apostle refers to the word 'hear' and not 'write'. He did not tell us what his disciple heard from him. But undoubtedly, that teaching was entrusted from St. Paul to St. Timothy then to faithful and reliable persons who in turn entrusted them to others. Thus the entrustment continued successively until it reached us.

Those who insist on proving everything by a verse from the Holy Bible disregard what the Apostle said about 'face to face' (2John. 12), the Apostles' instructions concerning the churches, which they did not record (1Cor.11: 34), the Apostles' commands to their disciples (Titus 1: 5) and the Apostolic teachings which turned into life and practice in the Church without being a verse from an Epistle or the Gospels. We mention, to illustrate this point, the consecration of Sunday as the Lord's Day

All Christians who only believe in the Holy Bible and oppose Church Tradition, consecrate Sunday instead of Saturday as the Lord's Day and do not adhere to the literal meanings of the verses: "Remember the Sabbath day, to keep it holy" (Ex.20: 8) and "Observe the Sabbath day, to keep it holy" (Deut.5: 12). From where do they derive the teaching of consecrating Sunday instead of Saturday? Is it from the Holy Bible or from Tradition? Undoubtedly, it is from Tradition because there is not one single verse which says: "Remember Sunday, to keep it holy" or "Observe Sunday, to keep it holy. In it you shall do no work".

To be continued in the next issue...

التقليد

تابع ما قبله في العدد السابق...

وقال القديس بولس الرسول لتلميذه تيطس أسقف كريت (من أجل هذا تركتك في كريت لكي تكمل الأمور الناقصة، وتقيم في كل مدينة قسوساً كما أوصيتك) (تي ١: ٥) ولم يشرح في رسالته هذه طريقة إقامة القسوس هذه: سواء من جهة الصلوات أو الطقس، أو الشروط اللازمة. فمن أين عرف تيطس هذا الأمر إلا بالتسليم الشفاهي. لهذا قال له (كما أوصيتك). هذه الوصية لم تذكر تفاصيلها في الرسالة، إنما عرفها الأسقف تيطس فمأ فم، ووصلت إلينا نحن عن طريق التقليد. ونفس الوضع يفهم مما قاله القديس بولس الرسول لتلميذه تيموثاوس أسقف أفسس (وما سمعته مني بشهود كثيرين، أودعه أناساً أمناء، يكونون أكفاء أن يعلموا آخرين أيضاً) (٢ تي ٢: ٢). هنا سماع وليس كتابة. ولم يذكر ما هذا الذي سمعه منه. ولكن لا شك أن هذا التعليم انتقل من القديس بولس إلي القديس تيموثاوس إلي الأشخاص الأمناء الأكفاء، الذين أوصوه إلي آخرين أيضاً. وظل التسليم يتتابع حتى وصل إلينا. إن الذين يصرون علي إثبات كل شيء بأية من الكتاب، ينسون ما قاله الرسل فمأ فم (٢ يو) وما رتبوه في الكنائس دون أن يكتبوه (١ كو ١٤: ٣٤) وما أوصوا به تلاميذهم (تي ١: ٥) ينسون التعليم الرسولي الذي تحول إلي حياة وممارسة في الكنيسة دون أن يكون نصاً من رسالة أو إنجيل.. ونذكر مثالاً لذلك تقديس يوم الأحد كيوم للرب. إن كل المسيحيين الذين يؤمنون بالكتاب المقدس وحده، ويهاجمون التقليد الكنسي، كلهم يقدمون يوم الأحد بدلاً من يوم السبت، ولا يتمسكون إطلاقاً بحرفية الآية التي تقول "أذكر يوم السبت لتقديسه" (خر ٢٠: ٨) (تث ٥: ١٢). فمن أين استقوا التعليم بتقديس الأحد بدلاً من السبت؟ هل من الإنجيل أم من التقليد؟ لا شك أنه من التقليد. ذلك لأنهم لا يجدون أية واحدة تقول "قدس يوم الأحد" أو "أذكر يوم الأحد لتقدسه، عملاً من الأعمال لا تحمل فيه". يتبع في العدد القادم...



الإنجيل للقديس متى الرسول

قداسة البابا تاووسروس الثاني

تابع العدد السابق...

الطريقة الثانية: وضعها مستر J.D. Kingsbury – إذ اقترح وجود ثلاثة أجزاء فقط (وليس

خمس) لتقسيم إنجيل متى. وهي تدور حول كون الرب يسوع هو ابن الله.

أ- تقديم: تقديم شخص يسوع المسيح كابن الله. ب- إعلان رسالة المسيح ابن الله. ج- الآلام، الصليب وقيامه المسيح ابن الله.

نضيف إلي ذلك إمكانية تقسيم الإنجيل تقسيماً رياضياً في صورة عددية مثل ثلاثيات وسباعيات، ويهدف مساعدة المسيحيين الذين يرغبون في حفظ وتذكر أقوال الرب يسوع وتعاليمه مثل: ثلاث مجموعات كل منها تتكون من أربعة عشر جيلاً (مت ١: ١-١٧). ثلاث تجارب وثلاثة اقتباسات من العهد القديم (مت ٤: ١-١١). ثمانية تطويبات (٣: ٥-١٠). ست مقارنات بين تعاليم يسوع وتعاليم الناموس (٥: ٢١-٤٧). ثلاثة أركان للعبادة، سبع طلبات الصلاة الربانية (٦: ١-١٨). سبعة أمثال المكثوت (مت ١٣). - ثلاثة أعمال لها دلالتها (٢١: ١-٢٢). ثلاثة أمثال جدلية (٢٨: ٢١-٢٢: ١٤). سبع ويلات علي الكتبة والفريسيين، ثلاثة عشر (١٣: ٢٣-٣٦). ثلاث صلوات وثلاث مرات يجد التلاميذ نيام (٢٦: ٢٦-٤٦). ثلاث مرات ينكر بطرس فيها سيده (٢٦: ٦٩-٧٥). وجدير بالذكر أن اليهود كانوا يحبون التناقض في الأعداد ولذا قدم لهم القديس متى الإنجيلي المجموعات العددية الثلاثية والخماسية والسباعية كثيراً جداً.

ب- متزايد في اقتباساته من العهد القديم: ففي إفتتاحية الإنجيل يذكر عن الرب يسوع أنه ابن داود ثم استمر يقتبس من نبوات العهد القديم ما يزيد علي مائة استشهاد أو اقتباس وكثيراً ما كان يوضح النبي القائل: "لكي يتم ما قيل بالنبي... (١: ٢٢، ٢٣) و(٢: ١٥، ١٧، ٢٣). ما يبدو القديس متى أنه الإنجيلي الأكثر تشديداً علي الشريعة والعادات اليهودية حيث ملأ بشارته بشواهد تظهر أن المسيح يكمل تاريخ إسرائيل. وكان القصد من وراء هذه الإقتباسات العديدة توضيح أن كل شيء كان مركزاً في العلاقة بين الله وشعبه إسرائيل نجده حقيقياً وصادقاً ونهائياً في حياة الرب يسوع. فالرب يسوع حقاً هو المتمم لجوهر الكتب المقدسة كلها. فيه تحققت كل مقاصد الله، ولذا فالتاريخ يدور حوله أو بمعنى آخر فإنه هو محور التاريخ كله، ومن ثم كان مجيئه بالجسد نقطة التحول عندما انحسر زمن الإستعداد ليبدأ زمن تحقيق كل الوعود والنبوات، وقد ظهر هذا الأمر بعدة أبعاد منها: الإقتباسات (أكثر من ١٣٠ آية من العهد القديم) منها ٤٣ صريحة. والرموز الكتابية أي التلميحات الرمزية للعهد القديم وتطبيقها علي يسوع. فمثلاً: - تجربة المسيح تشبه تجربة بني إسرائيل في البرية (سفر التثنية) - في متى ١٢ "يصرح إن ههنا أعظم من الهيكل" (مت ١٢: ٦). - الرمز من يوان وسليمان (١٢: ٤١، ٤٢). المسيح صورة الله.. فهو المسيا = المسيح = ابن داود (لقب قومي)، وهو صاحب مغفرة الخطايا (٢٦: ٢٨)، وهو ابن الإنسان وابن الله، وهو ملك. الملك الحقيقي، ملك اليهود (٢٧: ١١، ٢٩، ٣٧، ٤٢).

ج- منفرد بالحديث عن الكنيسة وعالميتها: لذا يسميه البعض الإنجيل الكنسي إذ ينفرد باستعمال كلمة كنيسة (١٦: ١٨، ١٧: ١٨)، ويبدو حريصاً علي تنظيمها وعلي الحياة الأخوية وعلي التعليم الكنسي الذي يعرضه في خمس عظات محكمة البناء وبرغم اهتماماته اليهودية الواضحة وتقديمه الإنجيل بصورة مقبولة لدي اليهود إلا أنه يقرر دائماً عالمية الكنيسة المسيحية بمعنى أن المسيح لكل العالم، فمثلاً نراه في الأصحاحات الأولى يقدم لنا قصة المجوس (وهم من الأمم وليسوا من اليهود) في تقديم عبادتهم للطفل يسوع وهداياهم. ونراه في عمق إنجيله يوضح الأخطاء الفاضحة التي كانت سائدة في المجتمع اليهودي علي اختلاف طوائفه مثل الويلات التي صبها السيد المسيح علي الفريسيين في (متي ٢٣).

ونراه في نهاية إنجيله يقدم وصية المسيح لتلاميذه بالكراسة لكل العالم - بلا حدود - وتم بذلك تأسيس العمل التبشيري في الكنيسة المسيحية (٢٨: ١٩). لقد أنشأ السيد المسيح الكنيسة وهي ملكوت الله علي الأرض، فاختار الإثني عشر وأعطاهم سلطاناً (١٠: ١) وأعطاهم مفاتيح الحل والربط (١٦: ١٨، ١٩)، وأرسل تلاميذه ليبشروا جميع الأمم في كل العالم (٢٨: ١٩-٢٠).

يتبع في العدد القادم...

SAYINGS OF THE EARLY FATHERS OF THE CHURCH

The Twofold Coming of Jesus Christ

Cyril of Jerusalem

We preach not one coming only of Jesus Christ, but a second also, far more glorious than the first. The first revealed the meaning of his patient endurance; the second brings with it the crown of the divine kingdom. Generally speaking, everything that concerns our Lord Jesus Christ is twofold. His birth is twofold: one, of God before time began; the other, of the Virgin in the fullness of time. His descent is twofold: one, unperceived like the dew falling on the fleece; the other, before the eyes of all, is yet to happen.

In his first coming he was wrapped in swaddling clothes in the manger. In his second coming he is clothed with light as with a garment. In his first coming he bore the cross, despising its shame; he will come a second time in glory accompanied by the hosts of angels.

It is not enough for us, then, to be content with his first coming; we must wait in hope of his second coming. What we said at his first coming, "Blessed is he who comes in the name of the Lord," (Mark 11:10, Psalm 118:26) we shall repeat at his last coming. Running out with the angels to meet the Master we shall cry out in adoration, "Blessed is he who comes in the name of the Lord" (Matthew 23:39).

The Savior will come not to be judged again but to call to judgment those who called him to judgment. He who was silent when he was first judged, will indict the malefactors who dared to perpetrate the outrage of the cross, and say, "These things you did and I was silent" (Psalm 50:21). He first came in the order of divine providence to teach men by gentle persuasion; but when he comes again they will, whether they wish it or not, be subjected to his kingship.

The prophet Malachi has something to say about each of these comings. "The Lord whom you seek will suddenly come to his temple" (Malachi 3:1). That is the first coming.

Again, of the second coming he says, "And the angel of the covenant whom you seek. Behold, the Lord almighty will come: but who can endure the day of his coming, and who can stand when he appears? For he is like a refiner's fire and like fuller's soap; he will sit like a refiners and a purifier" (Malachi 3:2-3). Paul pointed to the two comings when he wrote to Titus, "The grace of God has appeared for the salvation of all men, training us to renounce irreligion and worldly passions, and to live sober, upright, and godly lives in the glory of our great God and Savior Jesus Christ" (Titus 2:11-13). You see how he has spoken of the first coming, for which he gives thanks, and of the second to which we look forward.

Hence it is that by the faith we profess, which has just been handed on to you, we believe in him "who ascended into heaven and took his seat at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead; and his kingdom will have no end" (Mark 16:19, Mark 13:26, 2 Timothy 4:1).

Our Lord Jesus Christ will, then, come from heaven. He will come in glory at the end of this world on the last day. Then there will be an end to this world, and this created world will be made new.

تمجيد الأجساد في القيامة

قيامته النفس أولاً ورؤيتها لمجد اللاهوت:

كما أن العيون الجسدية ترى كل شيء بوضوح، هكذا نفوس القديسين ينكشف لها جمال اللاهوت ويصير ظاهراً لها وينجذب المسيحيون في تأمل محاسن اللاهوت والتفكير فيها. ولكن مجد اللاهوت هذا إنما هو مخفي عن العيون الجسدية، وهو يكشف بوضوح للنفس المؤمنة - النفس التي كانت ميتة، والتي يقيمها الرب من الخطية، كما أقام الأجساد المائتة أيضاً، وهو يعد لها "سماة جديدة" و"أرضاً جديدة" (رؤ ٢١ : ١) وشمساً للبر، معطياً للنفس كل شيء من لاهوته.

فهناك عالم حقيقي وأرض حية، وكرمة مثمرة، وخبز الحياة، وماء حي، كما هو مكتوب "اني أؤمن بأن أرى خيرات الرب في أرض الأحياء" (مز ٢٧ : ١٣)، وأيضاً "ولكم ايها المتقون اسمي تشرق شمس البر والشفاء في اجنتها" (ملاخي ٤ : ٢). وإيضاً الرب نفسه يقول "أنا هو الكرمة الحقيقية" (يو ١٥ : ١) وإيضاً "أنا هو خبز الحياة" (يو ٦ : ٣٥) وإيضاً "كل من يشرب من الماء الذي اعطيه أنا يصير فيه ينبوع ماء ينبع إلى حياة أبدية" (يو ٤ : ١٤).

لأن مجيء الرب كان كله لأجل الإنسان - الإنسان الذي كان مطروحاً ميتاً في قبر الظلمة والخطية والروح النجس والقوات الشريرة - لكي يقيم الإنسان ويحييه في هذه الحياة الحاضرة ويظهره من كل سواد وظلمة، وينير بنوره الخاص، ويلبسه ثوبه الخاص، أي الثوب السماوي الذي هو ثوب اللاهوت.

تمجيد الأجساد التي أقيمت نفوسها:

ولكن في قيامة الأجساد، التي سبق أن اقيمت نفوسها قبلاً وتمجدت، فإن الأجساد أيضاً تتمجد حينئذ مع النفوس، وتستتير بالنفس التي قد استتارت وتمجدت في هذه الحياة الحاضرة لأن الرب هو بيتهم، وخيمتهم ومدينتهم. وهم يلبسون مسكناً من السماء "غير مصنوع بأيدي" (٢كو ٥ : ١)، وهو مجد النور الإلهي إذ قد صاروا ابناء النور. وهم لن ينظروا إلى بعضهم البعض بعين شريرة، لأن الشر قد نزع منهم. وهناك "لا يوجد ذكر وانثى ولا عبد وحر" (غل ٣ : ٢٨) لأن الجميع يتغيرون إلى طبيعة إلهية ويصيرون ذوي صلاح وخير، وأهل، وأبناء لله. هناك يخاطب الأخ اخته بسلام بلا خجل أو تشويش، لأن الكل واحد في المسيح ويستريحون في النور الواحد. والواحد ينظر إلى الآخر وفي نظره يضيء بالحق، في التأمل الحقيقي للنور الذي لا يعبر عنه.

أمجاد تفوق كل تعبير:

وهكذا بأشكال كثيرة، وأمجاد إلهية كثيرة متنوعة ينظرون بعضهم بعضاً وكل منهم ينذهل ويفرح "بالفرح الذي لا ينطق به" (١بط ١ : ٨) إذ ينظرون مجد بعضهم البعض. أنظر كيف أن أمجاد الله تفوق كل تعبير ونطق وتفوق كل فهم فهي أمجاد النور الذي لا يعبر عنه والأسرار الأبدية وخيرات لا تعد ولا تحصى.

وكما انه في عالم الحواس يستحيل على أي انسان أن يدرك عدد نباتات الأرض، أو البذور أو انواع زهور الأرض ولا يقدر انسان واحد أن يقيس أو يفهم غنى الأرض كلها، وكذلك في البحر لا يستطيع انسان أن يحصي الكائنات الحية التي فيه بكل أنواعها واختلافاتها أو أن يقيس مياه البحر واتساعه وعمقه.

وكذلك في الهواء لا يستطيع أحد أن يعرف عدد الطيور، أو انواعها واجناسها، وايضاً لا يستطيع أن يفهم عظمة السماء ويدرك مواقع النجوم ومساراتها، هكذا أيضاً فانه يستحيل النطق أو الوصف لغنى المسيحيين الذي لا يقاس ولا تستطيع أن تدركه العقول لأنه أن كانت تلك المخلوقات لا عدد لها ولا حصر ولا يستطيع أن يدركها عقل انسان تماماً، فكم بالحري يكون ذلك الذي خلقها وأعدّها!

لذلك ينبغي على كل واحد بالحري أن يفرح جداً ويسر لأن مثل هذا الغنى ومثل هذا الميراث، قد أعد للمسيحيين، حتى انه لا يستطيع أحد أن ينطق به أو يشرحه شرحاً كافياً. بل بكل اجتهاد واتضاع ينبغي أن نسير في الجهاد المسيحي وننال ذلك الغنى. لأن ميراث المسيحيين ونصيبهم هو الله نفسه. كما يقول النبي "الرب هو نصيب ميراثي وكأسي" (مز ١٦ : ٥)

والمجد لذلك الذي يعطي نفسه ويشرك نفوس المسيحيين في طبيعته المقدسة إلى الأبد أمين.

5:30. "And their scribes and Pharisees murmured, saying unto His disciples":

Continued from the last issue...

But observe their perseverance in malice: for no sooner have they received an explanation of their first accusation, than they change from one thing to another, in the hope of finding an opportunity of convicting the holy disciples, and Jesus Himself, of disregard of the law. But they are told in reply, now is the bride-chamber, the time of calling, the time of instruction: the children are being nursed up; those who are called are being fed with milk: fasting is not yet seasonable. For yes! Say they, you feast with publicans and sinners, although the law commands that the pure should not hold intercourse with the impure: and your pretext for transgressing the law is your love for mankind. But why you fast not according to the custom of the just and those who wish to live according to the law? But in answer to such objections one may say, do you understand at all yourself, O Jew, the proper method of fasting? For as the prophet Isaiah says, "On the days of your fasts ye find your own wills, and goad all who are subject unto you. If ye fast for lawsuits and contentions, and strike the lowly with fists, why fast ye for Me? This is not the fast I have chosen, says the Lord." And do you then, when you yourself know not how to fast, blame the holy apostles for not fasting after your fashion?

And to view it in another light, those who are made wise by the new covenant in Christ, fast rationally; that is, by humbling themselves in the eyes of God, and imposing upon themselves as it were a voluntary sentence of labour and abstinence, that they may obtain forgiveness of their offences, or win some fresh spiritual gift, or even to mortify the law of sin that is in their fleshly members.

But this mode of fasting you are ignorant of, O Pharisee! For you have refused to receive the heavenly Bridegroom, Who is the planter and teacher of every virtue, even Christ. Moreover, the saints indeed fast that they may quell the passions of the body by exhausting it: but Christ needed not to fast for the perfecting of virtue, because, as being God, He was free from all passion; nor did His companions, because they received of His grace, and were made strong, and wrought virtue oven without fasting. And even though He fasted for the forty days, it was not to mortify any passions in Himself, but to set an example for men in His own conduct of the law of abstinence. With good reason therefore He defends Himself by the words which the Evangelist goes on to record.

5:34. But He said unto them, Can ye make the sons of the bride-chamber fast, while the bridegroom is with them?

Observe, I pray again, the manner in which Christ shows that they have no share in the feast, but are altogether strangers to the joy felt on His account, and without part in the world's great festival. For the revelation of our Saviour to the world was nothing else than a general festival, at which He spiritually united to Himself the nature of man, to be as it were His bride: that she who had been long barren might be fruitful, and blessed with a numerous offspring. All therefore are the children of the bride chamber who are called by Him through the new message of the Gospel: but not the scribes and Pharisees, who attached themselves solely to the shadow of the law. But as He had once granted permission to the children of the bride chamber not to afflict themselves, as a concession suitable to the season, inasmuch as they were keeping a spiritual feast, that fasting might not be entirely rejected by us, He adds most suitably.

5:35. But the days will come, when also the bridegroom shall be taken away from them; then shall they fast in those days.

For all things are good in their season. But what is the meaning of the bridegroom being taken away from them? It is His being taken up into heaven.

To be continued in the next issue...